



CZ
SK
EN
RO
PL
HU
RU

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caratteristiche / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- slouží k hlídání přetížení/odlehčení (stroj, motor...), kontrola spotřeby, diagnostika vzdáleného zařízení (přepálení, chřtání, zvýšený odběr proudů...)
- relé určeno pro hlídání DC i AC jednofázových proudů ve 3 rozsazích
- relé kontroluje velikost nastaveného proudu ve dvou nezávislých úrovních
 - dvě verze, PRI-41: funkce "HYSTEREZE" a PRI-42: funkce "OKNO"
- funkce druhého relé (samostatně i paralelně)
 - funkce "PAMET" - pro návrat z chybového do normálního stavu je třeba stisknout tlačítko "RESET" umístěné na předním panelu přístroje
- nastavitelná prodleva pro eliminaci krátkodobých výpadků a špiček pro každou úroveň galvanicky oddělené napájení
- výstupní kontakt 1x přepínací 16 A / 250V AC1 pro každou sledovanou úroveň proudu
- v provedení 3-MODUL, upravení na DIN lištu

- slúži na kontrolu preťaženia/dôľhčenia (stroj, motor...) kontrolu spotreby, diagnostiku vzdialeného zariadenia (prepálenie, skrat, zvýšený odtok podru...)
 - relé určené pre kontrolu AC i DC jednofázových prúdov v 3 rozsahoch
 - relé kontroluje veľkosť nastaveného prúdu v dvoch nezávislých úrovních
 - dve verzie, PRI-41: funkcia "HYSTEREZIA" a PRI-42: funkcia "OKNO"
 - funkcia druhého relé (samostatne/paralelne)
 - funkcia "PAMAT" - pre návrat z chybového do normálneho stavu je treba stlačiť tlačidlo "RESET" umiestnené na prednom paneli prístroja
 - nastaviteľné oneskorenie pre elimináciu krátkodobých výpadkov a špičiek pre každú úroveň galvanicky oddelené napájanie
 - výstupný kontakt 1x prepínací 16 A / 250V AC pre každú sledovanú úroveň prúdu
- 3-MODUL, upevnenie na DIN lištu

- monitor overloading / discharge (machine, motor...), consumption control, diagnostics of remote device (interruption, short circuit, current consumption increase...)
- monitors AC/DC 1-phase current in 3 ranges
- monitoring adjusted current in 2 independent levels
- PRI-41: "HYSTERESIS" function and PRI-42: "WINDOW" function
- function of 2nd relay (independent/parallel)
- "MEMORY" function - manual reset
- "RESET" button on the frontal panel
- adjustable time delay for each level
- galvanically separated supply
- output contact: 1x changeover 16 A / 250V AC1 for each current level
- 3-MODULE, DIN rail mounting

- Pentru monitorizarea suprasarcinii / descărcările electrice (motoare, etc...), controlul consumului, diagnosticarea la distanță a dispozitivelor electrice (întreruperi, scurtcircuit, creșterile de consum...)
- Monitorizează tensiunile AC/DC monofaze în 3 domenii
- Monitorizează reglajul intensității pe 2 nivele independente
- PRI-41: funcția "HYSTERESIS"
- PRI-42: funcția "WINDOW"
- Funcționarea releului 2 - independent/paralel
- Funcția "MEMORY" - reglaj manual
- Buton "RESET" pe panoul central al releului
- Întârziere reglabilă pentru fi ecare nivel
- Alimentare separată galvanic
- Capacitate de ieșire: 1x contact comutator 16 A / 250 V AC1 pentru fi ecare nivel de intensitate

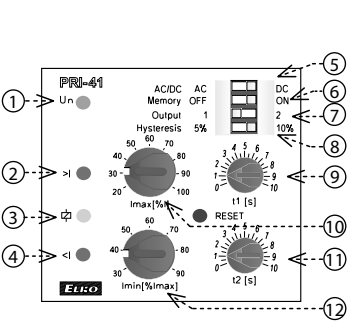
- szluz do nadzorowania Ix/Min (masyżyn, silników...), kontrola zużycia, zdalna diagnostyka urządzenia (zwarcie, zwiększony pobór prądu...) -
- przełącznik przeznaczony do kontroli AC/DC napięć jednofazowych w 3 zakresach -
- kontroluje napięcie na 2 niezależnych poziomach
- PRI-41, „HISTEREZA” funkcja, PRI-42, „OKNO” funkcja
- funkcja drugiego wyjścia (niezależnie / zależnie)
- „PAMIĘĆ” funkcja - ręczne nastawienie, „RESET” umieszczony na przednim panelu
- ustawialna zwłoka dla eliminacji krótkotrwałych zmian dla każdego progu niezależnie
- gwałtowne oddzielenie zasilania
- zestyk wyjściowy 1x przełączny 16 A / 250 V AC1 dla każdego nadzorowanego progu prądu
- 3-MODUŁ, mocowanie do szyn DIN

- функция для контроля перегрузки / недогрузки двигателей (машины, моторы...), контроль потребления, диагностика удаленного оборудования (перегорание, замыкание, повышенное потребление тока...)
- для контроля и однофазных токов в диапазонах AC DC 3
 - контролирует настроенное значение силы тока в двух независимых уровнях
 - две версии, PRI-41: функция "тестериз" и PRI-42: функция "Окно" PRI-42
 - функции второго реле (независимо/параллельно)
 - функция "MEMORY" (ПАМЯТЬ) - для возвращения из ошибочного в нормальный режим
- необходимо нажать кнопку на лицевой панели устройства "RESET" настройка задержки времени для элиминации кратковременных падений и пиков для каждого уровня
- гальванически изолированное питание
- выходной контакт 1х переключающий 16 А / 250V AC1 для каждого контролируемого уровня тока
- в исполнении 3-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95			 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 HAL230V			
	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontakty/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load									
	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontakty/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PRI-41	PRI-42
Nápadění	Napájanie	Supply circuit	Circuit de alimentare	Zasilanie	Tápfeszűltűg	Питание		
Napájící svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zaciskí zasilania:	Tápfeszűltűg csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2	
Napájící napětí:	Napájacie napätíe:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíeie zasilania:	Tápfeszűltűg:	Напряжение питания :	AC 230 V nebo / or AC / DC 24 V (AC 50-60Hz)	
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность :	max. 4.5 VA	
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napíeie zasilania:	Tápfeszűltűg túrűse:	Допуск напряжения питания :	-15 %; +10 %	
Měření	Merany obvod	Measuring circuit	Circuitul de măsură	Pomiar:	Mérés	Замер		
Hlídané rozsahy:	Kontrolné rozsahy:	Ranges:	Domeni de intensitate:	Zakresy:	Tartomány:	Контролируемые диапазоны :	4-16A (AC 50Hz) 1.25-5A (AC 50Hz) 0.4-1.6A (AC 50Hz)	
Hlídací svorky:	Kontrolné svorky:	Terminals:	Terminale:	Zestyki:	Bemeneti csatlakozó:	Контрольные клеммы:	C-B1	C-B2 C-B3
Vstupní odpor:	Vstupný odpor:	Input resistance:	Input resistance:	Wejście rezystancyjne:	Bemeneti ellenállás:	Входное сопротивление :	5 mΩ	11 mΩ 50 mΩ
Max. trvalý proud:	Max. trvalý prűd:	Max. permanent current:	Max. permanent current:	Maks. trwale napíeie:	Max. tartós áram:	Макс.постоянный ток :	16 A	5 A 1.6 A
Špičkové přetížení <1ms:	Špičkové preťaženie <1ms:	Inrush overload <1ms:	Curentul de suprasarcină <1ms:	Maks. obciáženie <1ms:	Tűláram <1ms:	Пиковая перегрузка <1мс:	20 A	6.3 A 2 A
Časová prodleva pro I _{max} :	Časové oneskorenie pre I _{max} :	Time delay for I _{max} :	Intărzierea pentru I _{max} :	Czasowe przedłużenie dla I _{max} :	I _{max} késleltetés:	Задержка времени I _{max} :	nastavitelná / adjustable, 0-10 sec	
Časová prodleva pro I _{min} :	Časové oneskorenie pre I _{min} :	Time delay for I _{min} :	Intărzierea pentru I _{min} :	Czasowe przedłużenie dla I _{min} :	I _{min} késleltetés:	Задержка времени I _{min} :	nastavitelná / adjustable, 0-10 sec	
Přesnost	Presnosť	Accuracy	Precizie	Dokładność	Pontosság	Точность		
Přesnost nastavení (mech.):	Presnosť nastavení (mech.):	Measuring accuracy:	Precizia măsurărilor:	Dokładność nastawienia:	Mérési pontosság:	Точность настройки (механ.):	5 %	
Opakovatelná přesnost:	Opakovateľná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 %	
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependancy:	Dependență de temperatură:	Zawisłość na temperaturze:	Hőmérséklet függűg:	Зависимость от температуры:	< 0.1 % / °C	
Tolerance krajních hodnot:	Tolerancia krajných hodnôt:	Limit values tolerance:	Toleranța valorilor limită:	Toleranța wartości ekstremalnych:	Határértékűtűrűs:	Допуск граничных значений:	5 %	
Hystereze (z chyb. do normal):	Hysterezia (z chybov. do o.k.):	Hysteresis (fault to OK):	Hysteresis:	Histereza (z bűd. do normal.):	Hiszterézis (hibástól norm.-ig):	Гистерезис (из ошиб. в норм.):	voltelná / selectable 5 % / 10 %	
Výstup	Výstup	Output	Iesiri	Wyjście:	Kimenet	Выход		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Kontaktusok száma:	Число контактов:	přepinací / changeover (AgNi)	
Jmenovitý proud:	Menovitý prűd:	Rated current:	Intensitate:	Obciáz. prűdowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1	
Špinaný výkon:	Špinaný výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Megszakítási képűség:	Замыкающая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Špičkový proud:	Špičkový prűd:	Inrush current:	Curentul de vűrf:	Przeciáżenia:	Tűláram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s	
Špinané napíeie:	Špinané napíeie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Napíeie łaczeniowe:	Kapcsolási feszűltűg:	Замыкающее напряжение:	250 V AC / 24 V DC	
Min. špinaný výkon DC:	Min. špinaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łaczeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítműny:	Мин.замыкающая мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Signalizacja zadziałania:	Kimenet jelűse:	Индикация вывода:	žlutá / yellow LED	
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna (AC1):	Mechanikai élettartam (AC1):	Механическая жизнєнность :	3x10 ⁷	
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łaczeniowa:	Elektromos élettartam (AC1):	Электрическая жизнє. (AC1):	0.7x10 ⁵	
Další údaje	Dalšie údaje	Other information	Alte informatii	Inne danne	Egyűb információk	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőműrséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tűrolási hőműrséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napíeie izolacji:	Elektromos szilárdűság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení - výstup) / (supply-output)	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beépítási helyzet:	Рабочее положение:	libovolně / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lišta /rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettűs:	Защита:	IP40 z řel. panelu /from from panel/IP20svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória přepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategória přzepięć:	Tűlfeszűltűgi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stuűpě znečištění:	Stuűpě znečištenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystoűs:	Szennyezettűségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Prűřez připojov. vodičů (mm ²):	Prűřez pripojovacích vodičův:	Max. cable size (mm ²):	Sect.max.a conductorului (mm ²):	Maks. přezkřój kabla:	Max. vezetűk műret (mm ²):	Сечение подклű. проводов (mm ²):	max.1x2.5, max.2x1.5/s dutinkou/with sleeve 1x1.5 mm ²	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Műretek:	Размер:	90 x 52 x 65 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tűmeg:	Вес:	239 g	
Souvisějící normy:	Sűvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60255-6, EN 61010-1	

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ① Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Signalizacja napíeie zasilania
Tápfeszűltűg kijelűse
Индикация напряжения питания

- ② Indikace I_{max}
Indikácia I_{max}
Indication I_{max}
Indicare I_{max}
Signalizacja I_{max}
I_{max}
Индикация I_{max}

- ③ Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu iesire activ
Signalizacja wyjűsia
Kimenet jelűse
Индикация выхода

- ④ Indikace I_{min}
Indikácia I_{min}
Indication I_{min}
Indicare I_{min}
Signalizacja I_{min}
I_{min}
Индикация I_{min}

- ⑤ Měření napětí AC (střídavě) a nebo DC (stejnoměrně)
Meranė napíeie AC (střídavě) alebo DC (jednosměrně)
Measured voltage AC or DC
Tensiunea măsurată AC sau DC
Mierzenie napíeie AC lub DC
Feszűltűg műrés AC vagy DC
Замеряемое напряжение AC (перемен.) или DC (постоянное)

- ⑥ Volba funkce PAMĚT
Volba funkcie PAMÄT
MEMORY function
Funcția MEMORY
Wybór funkcji PAMIEĆ
MEMÓRIA funkció
Выбор функции ПАМЯТЬ

- ⑦ t₂-časová prodleva pro I_{max}
t₂-časové oneskorenia pre I_{max}
t₂-time delay for I_{max}
t₂-intărzierea I_{min}
t₂-czasowe przedłużenie dla I_{max}
t₂-késleltetés
t₂-временная задержка для I_{max}

- ⑧ Hystereze při přechodu z chybového do normálního stavu
Hysterezia pri přechode z chybového do normálního stavu
Hysteresis from faulty to OK normal state
Hysteresis - trecerea de la starea de avarie la starea normală
Hystereza přezčia ze stanu bűdnego do normalnego
Hiszterézis
Гистерезис при переходе из ошибочного в норм. состояние

- ⑨ t₁-časová prodleva pro I_{max}
t₁-časové oneskorenia pre I_{max}
t₁-time delay for I_{max}
t₁-intărzierea I_{max}
t₁-czasowe przedłużenie dla I_{max}
t₁-késleltetés
t₁-временная задержка для I_{max}

- ⑩ Nastavení horní úrovně-I_{max}
Nastavenie hornej úrovně-I_{max}
Adjusting upper level-I_{max}
Reglajul nivelului minim-I_{max}
Nastawianie górnego poziomu-I_{max}
Beállítas-I_{max}
Настройка верхнего уровня-I_{max}

- ⑪ t₂-časová prodleva pro I_{max}
t₂-časové oneskorenia pre I_{max}
t₂-time delay for I_{max}
t₂-intărzierea I_{min}
t₂-czasowe przedłużenie dla I_{max}
t₂-késleltetés
t₂-временная задержка для I_{max}

- ⑫ Nastavení spodní úrovně-I_{min}
Nastavenie spodnej úrovně-I_{min}
Adjusting bottom level-I_{min}
Reglajul nivelului minim-I_{min}
Nastawianie dolnego poziomu-I_{min}
Beállítas-I_{min}
Настройка нижнего уровня-I_{min}

